

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 236



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. augusztus 12.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II	Közlémények	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2011/C 236/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2011/C 236/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6273 – Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6213 – Westfield/CPPIB/APG) ⁽¹⁾	6
2011/C 236/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6170 – First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/05	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6171 – IPIC/CEPSA) ⁽¹⁾	7
2011/C 236/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6264 – Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business) ⁽¹⁾	8
2011/C 236/07	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer) ⁽¹⁾	8

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 236/08	Euroátváltási árfolyamok	9
2011/C 236/09	A Bizottság határozata (2011. augusztus 11.) a gázkoordinációs csoport összetételére és működésének szabályozására vonatkozó rendelkezések meghatározásáról, valamint a 2006/791/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾	10

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 236/10	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	13
2011/C 236/11	Felszámolási eljárás – Felszámolási eljárás indítására vonatkozó határozat a LEX LIFE & PENSION SA tekintetében <i>(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikkének megfelelően)</i>	15
2011/C 236/12	Az EU-27 2010. évi etil-alkohol-mérlege <i>(Készült 2011. július 7-én a 2336/2003/EK rendelet 2. cikke alapján)</i>	16

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 236/13	A SESAR közös vállalkozás	17
---------------	---------------------------------	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 236/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31261 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	Bayern
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Kommunalbürgschaft für städtische Geothermie Unterschleißheim (GTU) AG
Jogalap	Bayerische Gemeindeordnung (Artikel 71f.)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	—
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Állami kezességvállalás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	Támogatásnak nem minősülő intézkedés
Időtartam	—
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-, gáz- és vízellátás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Stadt Unterschleißheim
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32573 (11/N)
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Short-term export-credit insurance scheme for SMEs
Jogalap	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order 913 of December 9, 1999
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Exporthitel, Export
Támogatás formája	Eseti szerződések
Költségvetés	Tervezett éves kiadás — Tervezett támogatás teljes összege —
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Eksport Kredit Fonden Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 2100 København K DANMARK
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.27.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32683 (11/N)
Tagállam	Olaszország
Régió	Veneto

Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti gli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010
Jogalap	Progetto di Ordinanza del Commissario Delegato per il superamento dell'emergenza derivante dagli eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 3 ottobre al 2 novembre 2010, recante «disposizioni per la concessione alle imprese di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio regionale nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3906, del 13 novembre 2010, «Primi interventi urgenti di protezione civile diretti a fronteggiare i danni conseguenti agli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 4, del 24 novembre 2010, recante «individuazione dei Comuni danneggiati dagli eccezionali eventi alluvionali che hanno colpito il territorio della Regione Veneto nei giorni dal 31 ottobre al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 9, del 17 dicembre 2010, recante «individuazione dei Comuni e delle Province destinatarie dei primi acconti per i danni subiti dalle opere pubbliche e dai soggetti privati e imprese a seguito dell'evento che ha colpito il Veneto dal 31 ottobre 2010 al 2 novembre 2010»; Ordinanza del Commissario n. 3, del 21 gennaio 2011, recante «integrazione alle Ordinanze commissariali n. 4, in data 24 novembre 2010 e n. 9 in data 17 dicembre 2010 e fissazione di termini temporali»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 60 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Commissario delegato ex OPCM 3906 per il tramite dei Comuni
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32994 (11/N)

Tagállam	Magyarország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of the Hungarian liquidity scheme for banks
Jogalap	Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 100 800 millió HUF
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.7.1–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.28.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33007 (11/N)
Tagállam	Lengyelország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Trzecie przedłużenie okresu obowiązywania programu rekaptalizacji polskich banków
Jogalap	Ustawa z dnia 12 lutego 2010 r. o rekaptalizacji niektórych instytucji finansowych
Az intézkedés típusa	Támogatási program

Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Nincs feltüntetve, azonban a kincstári kezességvállalásra előirányzott teljes – 40 milliárd PLN összegű – költségvetés keretein belül
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.7.1–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Minister właściwy do spraw finansów publicznych Ministerstwo Finansów ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6273 – Samsung C&T Deutschland/Korea Development Bank/KNS Solar)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/02)

2011. augusztus 3-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6273 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6213 – Westfield/CPPIB/APG)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/03)

2011. augusztus 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6213 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6170 – First Reserve Fund XII/Finmeccanica/Ansaldo Energia)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/04)

2011. május 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6170 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6171 – IPIC/CEPSA)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/05)

2011. július 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6171 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6264 – Rhone Capital/Triton/Evonik carbon black business)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/06)

2011. július 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6264 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6288 – Blackstone/Stargazer)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 236/07)

2011. július 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6288 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. augusztus 11.

(2011/C 236/08)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,4143	AUD	Ausztrál dollár	1,3875
JPY	Japán yen	108,29	CAD	Kanadai dollár	1,4091
DKK	Dán korona	7,4506	HKD	Hongkongi dollár	11,0317
GBP	Angol font	0,87570	NZD	Új-zélandi dollár	1,7353
SEK	Svéd korona	9,2947	SGD	Szingapúri dollár	1,7210
CHF	Svájci frank	1,0499	KRW	Dél-Koreai won	1 533,02
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,3391
NOK	Norvég korona	7,8205	CNY	Kínai renminbi	9,0437
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4515
CZK	Cseh korona	24,185	IDR	Indonéz rúpia	12 104,71
HUF	Magyar forint	276,77	MYR	Maláj ringgit	4,2479
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,146
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	42,0250
PLN	Lengyel zloty	4,1759	THB	Thaiföldi baht	42,372
RON	Román lej	4,3005	BRL	Brazil real	2,3061
TRY	Török líra	2,5350	MXN	Mexikói peso	17,6618
			INR	Indiai rúpia	64,1600

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. augusztus 11.)

a gázkoordinációs csoport összetételére és működésének szabályozására vonatkozó rendelkezések meghatározásáról, valamint a 2006/791/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 236/09)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a földgázellátás biztonságának megőrzését szolgáló intézkedésekről és a 2004/67/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2010. október 20-i, 994/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendeltre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

- (1) A 994/2010/EU rendelet 12. cikke a gázellátás biztonságát érintő intézkedések összehangolásának megkönnyítése céljából létrehozta a gázkoordinációs csoportot. A csoport a tagállamok, különösen azok illetékes hatóságai, valamint az Energiaszabályozói Együttműködési Ügynökség és a földgázpiaci szállítási rendszer-üzemeltetők európai hálózata (földgázpiaci ENTSO) képviselőiből, valamint az érintett iparágak és fogyasztók képviselői szerveinek képviselőiből áll.
- (2) A gázellátás biztonsága a földgázvállalkozások, a tagállamok és a Bizottság közös felelőssége, saját tevékenységi körükön és hatáskörükön belül. Továbbá a gázt villamosenergia-termelésre vagy ipari célokra felhasználó fogyasztók is fontos szerepet játszhatnak a gázellátás biztonságának szavatolásában azáltal, hogy válsághelyzetekre keresetoldali intézkedésekkel képesek reagálni. A 994/2010/EU rendelet alapján hozandó intézkedések leghatékonyabb koordinációjának biztosítása érdekében tehát az érintett iparág és a fogyasztók képviseleti szerveinek aktívan részt kell venniük a gázkoordinációs csoport munkájában.
- (3) A Bizottság a tagállamokkal konzultálva dönt a csoport összetételéről, biztosítva, hogy az teljes mértékben reprezentatív legyen, és megfeleljen a háromszintű megközelítésnek, amelynek értelmében az első szinten az érintett földgázvállalkozások és az ipar szereplői, nemzeti és regionális szinten a tagállamok, a harmadik szinten pedig az Unió vesz részt a koordinációban.

- (4) Az érintett iparág alábbi szervei tekinthetők reprezentatívnak:

— a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról és a 2003/55/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. július 13-i 2009/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 2. cikkének (10) bekezdése szerinti tárolási rendszer-üzemeltetők és a 2009/73/EK irányelv 2. cikkének (12) bekezdése szerinti LNG-létesítmény rendszerüzemeltetői,

— a gázellátó ágazat európai szövetsége,

— a földgáztermelőket Európában képviselő nemzetközi szövetség,

— a földgázforgalmazók európai szövetsége.

- (5) Az érintett fogyasztók körében négy fő földgázfogyasztó-csoportot kell megkülönböztetni:

— az ipari ágazatok,

— a földgázt tüzelőanyagként felhasználó energiaágazat,

— a háztartások,

— a távfűtési ágazat.

- (6) A gázkoordinációs csoportnak a Bizottság tanácsadójaként kell működnie, hogy uniós vagy regionális válsághelyzet esetén elősegítse a földgázellátási intézkedések összehangolását. A gázkoordinációs csoport egyben az a fő testület is, amellyel a Bizottságnak a megelőzési cselekvési tervek és a vészhelyzeti tervek kidolgozásával összefüggésben konzultálnia kell. A gázkoordinációs csoport nyomon követi a 994/2010/EU rendelet alapján hozandó intézkedések helyességét és megfelelőségét, és megoszt minden, a nemzeti, regionális és uniós szintű gázellátás biztonsága szempontjából releváns információt.

- (7) A csoport tagjai számára meg kell határozni az információk nyilvánosságra hozatalára vonatkozó szabályokat.

⁽¹⁾ HL L 295., 2010.11.12., 1. o.

⁽²⁾ HL L 211., 2009.8.14., 36. o.

- (8) A személyes adatokat a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően kell feldolgozni.
- (9) A 2006/791/EK határozatot hatályon kívül kell helyezni.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A gázkoordinációs csoport összetétele

- (1) A gázkoordinációs csoport (a továbbiakban: csoport) tagjai az alábbiak:
- a) a tagállamok, különösen a 994/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti illetékes hatóságai;
 - b) az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynöksége (a továbbiakban: ügynökség);
 - c) a földgázpiaci szállítási rendszer-üzemeltetők európai hálózata (a továbbiakban: földgázpiaci ENTSO);
 - d) az Energiaközösség titkársága;
 - e) a Gas Infrastructure Europe (GIE), mint a tárolási rendszer-üzemeltetők és az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetők képviselői szerve;
 - f) az Eurogas;
 - g) az Olaj- és Földgáztermelők Nemzetközi Szövetsége (OGP);
 - h) az Energiakereskedők Európai Szövetsége (EFET);
 - i) az Ipari Energiafogyasztók Nemzetközi Szövetsége (IFIEC Europe);
 - j) az Eurelectric;
 - k) a Fogyasztói Egyesületek Európai Szövetsége (BEUC);
 - l) az Euroheat & Power.

(2) Az egyes tagok legfeljebb két állandó képviselőt és két helyettest jelölhetnek ki a csoport munkájában való részvételre. A tagállamok által kijelölt állandó képviselők legalább egyikének az illetékes hatóságtól kell lennie. Az ügynökség által kijelölt állandó képviselők egyike az igazgató. A földgázpiaci ENTSO által kijelölt állandó képviselők egyike a főtitkár. Az ipar és a fogyasztók képviselői szervei által kijelölt állandó képviselők egyike a vezérigazgató vagy a főtitkár.

(3) Ahol az illetékes hatóság nem a nemzeti szabályozó hatóság, a tagállamok biztosítják, hogy a csoport tevékenységével kapcsolatban kellő mértékű információáramlás legyen az illetékes hatóság és a nemzeti szabályozó hatóság között.

(4) Az uniós, tagállami vagy regionális szintű vészhelyzetek vagy egyéb rendkívüli helyzetek ideje alatt legalább három tagállam kérésére a Bizottság egy teljes ülés vagy az ülés egy része erejéig a tagállamok és az illetékes hatóságok képviselőire korlátozhatja a gázkoordinációs csoportban való részvételt.

(5) Az uniós, tagállami vagy regionális szintű vészhelyzetek vagy egyéb rendkívüli helyzetek ideje alatt a csoport tagjai felkérhetik a Bizottságot, hogy a csoport munkájában való részvételre az illetékes hatóságaitól vagy egyéb szerveiktől kettőnél több képviselőt jelöljön ki.

(6) A csoport tagjainak, továbbá a tagok állandó képviselőinek és azok helyetteseinek neve közzétételre kerül a Bizottság szakértői csoportjai és az egyéb hasonló entitások nyilvántartásában (a továbbiakban: nyilvántartás) ⁽²⁾.

(7) A személyes adatok összegyűjtése, feldolgozása és közzététele a 45/2001/EK rendelettel összhangban történik.

2. cikk

A csoport feladatai

(1) A csoportot a gázellátás biztonságát érintő intézkedések koordinálásának elősegítésére hozzák létre. A csoporttal konzultálni kell, és a csoport segíti a Bizottságot különösen a 994/2010/EU rendelet 12. cikke (2) bekezdésében meghatározott kérdésekben:

- a) a gázellátás biztonsága mindenkor és különösen vészhelyzet idején;
- b) a gázellátás biztonsága szempontjából nemzeti, regionális és uniós szinten jelentőséggel bíró minden információ;
- c) bevált módszerek és lehetséges iránymutatások minden érintett fél számára;
- d) az ellátás biztonságának szintje, teljesítménymutatók és értékelési módszerek;
- e) országos, regionális és uniós forgatókönyvek, valamint a készségi szintek tesztelése;
- f) a megelőzési cselekvési tervek és a vészhelyzeti tervek értékelése és az azokban előírt intézkedések végrehajtása;

⁽²⁾ Azok a tagok, akik nem járulnak hozzá nevük közzétételéhez, mentességet kérhetnek ez alól. A kérelem akkor tekintendő indokoltnak, ha a közzététel veszélyeztetné az illető tag biztonságát vagy feddhetetlenségét, illetve indokolatlanul sértené magánélethez fűződő jogait.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

g) az Unióban előforduló vészhelyzeteket kezelő intézkedések összehangolása az Energiaközösséget létrehozó szerződés szerződő feleinek minősülő harmadik országokkal és más harmadik országokkal;

h) a leginkább érintett tagállamok által igényelt segítségnyújtás.

(2) A 994/2010/EU rendelet 11. cikkének (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság, amint kihirdette az uniós vagy regionális vészhelyzetet, összehívja a gázkoordinációs csoportot.

3. cikk

Működés

(1) A csoport elnöke a Bizottság képviselője (a továbbiakban: elnök).

(2) A 994/2010/EU rendelet 12. cikke (3) bekezdésének megfelelően a Bizottság rendszeresen összehívja a csoportot, és az üzleti szempontból érzékeny információk bizalmas jellegének tiszteletben tartása mellett megosztja vele az illetékes hatóságoktól kapott tájékoztatást.

(3) A Bizottság szolgálatainak egyetértésével a csoport feladatmeghatározása alapján egyes konkrét kérdések tanulmányozására al csoportok hozhatók létre. Az ilyen al csoportokat megbízatásuk teljesítésével azonnal fel kell oszlatni.

(4) Az elnök a csoport vagy al csoport munkájába eseti alapon olyan külső szakértőket is bevonhat, akik egy adott napirendi kérdésben különösen jártasak. Az elnök további személyeknek vagy szervezeteknek eseti vagy állandó megfigyelői státuszt is adhat, amennyiben jelentős mértékben hozzájárulhatnak a csoport tevékenységéhez.

(5) A csoport vagy egy al csoport tanácskozásain való részvétel keretében szerzett információk nem adhatók tovább, amennyiben a Bizottság vagy a csoport bármely más tagja ezeket bizalmasnak tekinti. A szakértői csoport tagjai és azok képviselői, valamint a meghívott szakértők és megfigyelők betartják a szerződésekben és azok végrehajtási szabályaiban előírt szakmai titoktartási követelményeket, valamint az EU minősített információknak a védelmére a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat mellékletében meghatározott biztonsági szabályokat ⁽¹⁾. E kötelezettségeik elmulasztása esetén a Bizottság bármely szükséges intézkedést meghozhat.

(6) A csoport és az al csoportok üléseinek helyszínei a Bizottság helyiségei. A titkársági feladatok ellátásáról a Bizottság gondoskodik. A csoport és al csoportjainak üléseire egyéb bizottsági szolgáltatók és az Európai Külügyi Szolgálat is meghívható, amennyiben a megvitatásra kerülő kérdések által közvetlenül érintettek.

(7) A csoport a Bizottság által készített eljárási szabályzat-minta alapján elfogadja eljárási szabályzatát.

(8) A (6) bekezdés sérelme nélkül a Bizottság minden lényeges munkadokumentumot az Európai Unió partnerei részére kialakított közös használatú munkaterületen (CIRCA honlapon) keresztül tesz elérhetővé a csoport tagjai számára, a csoport tevékenységeivel kapcsolatos lényegi információkat pedig vagy magán a nyilvántartáson keresztül, vagy egy külön erre a célra létrehozott honlapra mutató linknek a nyilvántartásban való elhelyezésén keresztül teszi közzé.

4. cikk

Az ülésekkel kapcsolatos kiadások

(1) A csoport tevékenységeiben részt vevők nem részesülnek díjazásban szolgálataikért.

(2) Tagállamonként vagy illetékes hatóságonként egy képviselőnek a felmerült utazási költségeit a Bizottság megtéríti. Az említett költségeket az éves forrásfelosztási eljárás keretében megállapított, rendelkezésre álló előirányzatok erejéig térítik vissza.

5. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2006/791/EK határozat ⁽²⁾ hatályát veszti.

Kelt Brüsszelben, 2011. augusztus 11-én.

a Bizottság részéről
Günther OETTINGER
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ SEC(2007) 639., 2007.6.25.

⁽²⁾ HL L 319., 2006.11.18., 49. o.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 236/10)

Támogatás sz.: SA.33090 (11/XA)

Tagállam: Franciaország

Régió: France

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aides de FranceAgriMer visant à encourager les produits de qualité dans le secteur des plantes à parfum, aromatiques et médicinales (PPAM).

Jogalap:

— articles L 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime

— projet de décision du directeur général de FranceAgriMer

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,15 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. augusztus 4-től 2016. június 30-ig

A támogatás célja: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítása (Az 1857/2006/EK rendelet 14. cikke)

Érintett ágazat(ok): Fűszer-, aroma-, narkotikus-, gyógynövény termesztése, Egyéb évelő növény termesztése

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Le directeur de FranceAgriMer

FranceAgriMer
12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 Montreuil sous Bois Cedex
FRANCE

Internetcím:

<http://www.franceagrimer.fr/Projet-02/05aides/ppam-0511/qualite-pj-text-BUE.pdf>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.33286 (11/XA)

Tagállam: Luxemburg

Régió: Luxembourg (Grand-Duché)

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Investissement dans les exploitations agricoles

Jogalap:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Loi du 18 avril 2008 concernant le renouvellement du soutien au développement rural et notamment les articles 3 à 8.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 32,40 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 55 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. augusztus 3-tól 2013. december 31-ig

A támogatás célja: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás (Az 1857/2006/EK rendelet 4. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural

Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Internetcím:

<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2008/0067/a067.pdf#page=2>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.33288 (11/XA)

Tagállam: Luxemburg

Régió: Luxembourg (Grand-Duché)

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Indemnisations pour les exploitations agricoles touchées par la sécheresse.

Jogalap:

Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

Décision du Conseil de gouvernement du 22 juin 2011

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 5 millió EUR

Maximális támogatási intenzitás: 90 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. augusztus 4-től 2013. december 31-ig

A támogatás célja: Kedvezőtlen éghajlati jelenségek (Az 1857/2006/EK rendelet 11. cikke)

Érintett ágazat(ok): Nem élő növény termesztése

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural

Service juridique/Aides d'État
1, rue de la Congrégation
2913 Luxembourg
LUXEMBOURG

Internetcím:

http://www.ma.public.lu/aides_financieres/aides_nationales/index.html

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.33416 (11/XA)

Tagállam: Cseh Köztársaság

Régió: Czech Republic

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“ k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006

Jogalap:

- 1) Zákon č. 92/1991 Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění pozdějších předpisů
- 2) Prováděcí pokyn Pozemkového fondu České republiky k poskytování podpory dle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 „Splátkový režim pro zemědělskou prvovýrobu“

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 950 millió CZK

Maximális támogatási intenzitás: 40 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. augusztus 4-től 2015. december 31-ig

A támogatás célja: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás (Az 1857/2006/EK rendelet 4. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Pozemkový fond České republiky

Husinecká 1024/11a
130 00 Praha 3
ČESKÁ REPUBLIKA

URL: <http://www.pfcr.cz>

Internetcím:

<http://www.pfcr.cz/pfcr/page.aspx?OdkazyID=987>

Egyéb információ: —

Felszámolási eljárás**Felszámolási eljárás indítására vonatkozó határozat a LEX LIFE & PENSION SA tekintetében**

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikkének megfelelően)

(2011/C 236/11)

Biztosítótársaság	LEX LIFE & PENSION SA székhelye 2-4, rue Beck 1222 Luxembourg LUXEMBOURG
A határozat dátuma, hatálybalépése és jellege	A LEX LIFE & PENSION SA felszámolásának elindítására vonatkozó, 2011. július 13-i 790/2011 sz. kereskedelmi végzés Hatálybalépés: 2011. július 13.
Illetékes hatóság	A luxemburgi kerületi bíróság – Tribunal d'arrondissement de Luxembourg Cité judiciaire Bâtiment TL, CO, TJ 2080 Luxembourg LUXEMBOURG
Felügyeleti hatóság	A biztosítók felügyelete (Commissariat aux assurances) 7, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Kinevezett felszámoló	Alain RUKAVINA 10A, boulevard de la Foire 1528 Luxembourg LUXEMBOURG BP 660 (L-2016)
Irányadó jog	Luxemburgi jog a biztosítási ágazatra vonatkozó, 1991. december 6-i módosított törvény 58. és 60. cikke, a gazdasági társaságokról szóló, 1915. augusztus 10-i törvény 141., 144., 146., 147. és 149. cikke, valamint a kereskedelmi törvénykönyv csődeljárásra vonatkozó címe 444., 447., 448., 449., 450., 451., 452., 453., 454., 463., 464., 465-1., 3. és 5., 485., 487. és 492. cikke, 499. cikkének (2) bekezdése, 528., 537., 538., 539., 540., 542., 543., 544., 547., 548., 549., 550., 551., 552., 561., 562. és 567-1. cikke

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A SESAR közös vállalkozás

(2011/C 236/13)

A SESAR Közös Vállalkozás (a továbbiakban: az „SJU”) 2011. február 1-jén SJU/LC/0055-CFP hivatkozással pályázati felhívást tett közzé az „SJU társult partnerek” körébe való felvételre vonatkozóan (HL C 76., 2011.3.10., 15. o.). A felhívás kizárólag kis- és középvállalkozásoknak, kutatóintézeteknek, egyetemeknek és felsőoktatási intézményeknek szólt. Az ajánlatok benyújtásának határideje eredetileg 2011. március 31. volt, amelyet 2011. május 4-re módosítottak.

Az ajánlattételi felhívás 6 tételre vonatkozott: 1. – Információkezelés; 2. – Hálózat és repülőtéri együttműködés; 3. – Műszaki szolgáltatások irányítása; 4. – Légügyi & CNS rendszerek; 5. – Jövőbeli támogatás modellezése; 6. – UAV/UAS integráció az SESAR-ban.

Az ajánlattételi felhívásra válaszul beérkezett ajánlatok értékelését és az SJU ügyvezető igazgatójának a 2011. július 1-jei igazgatótanácsi ülésen támogatott javaslatának kihirdetését követően, a legmagasabb pontszámot elérő két-két pályázattal kötnek szerződést a Partnerségi Egyezmény keretében az 1., 2., 4., 5. és 6. tételekre vonatkozóan, az alábbi eredmények alapján:

1.:

MOSIA konzorcium

AT-ONE konzorcium

2.:

OPTPROMISE konzorcium

ACSES konzorcium

4.:

MAGNITUDE konzorcium

AT-ONE konzorcium

5.:

INNOVATE konzorcium

VERITAS konzorcium

6.:

ATM-FUSION konzorcium

AT-ONE konzorcium

Bővebb információ az SJU honlapján található: <http://www.sesarju.eu>

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumradiátorok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2011/C 236/14)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumradiátorok behozatala dömpingelt formában történik, és ezáltal jelentős kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2011. június 30-án nyújtotta be az International Association of Aluminium Radiator Manufacturers Limited Liability Consortium (AIRAL S.c.r.l.) (a továbbiakban: panaszos) olyan gyártók nevében, melyek termelése egyes alumíniumradiátorok teljes uniós gyártásának jelentős részét, ebben az esetben több mint 25 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A vizsgált termékek alumíniumradiátorok és olyan alkatrészek és szelvények, amelyekből az ilyen radiátorok készülnek, függetlenül attól, hogy ezek össze vannak-e szerelve, kivéve az elektromos radiátorokat, annak alkatrészeit és szelvényeit (a továbbiakban: vizsgált termék).

3. A dömpingre vonatkozó állítás⁽²⁾

Az állítások szerint dömpingelt termék a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország) származó, jelenleg az ex 7616 99 10, ex 7615 19 10, ex 7615 19 90 és ex 7616 99 90 KN-kód alá tartozó vizsgált termék. Ezek a KN-kódok csak tájékoztató jellegűek.

Mivel – az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének rendelkezései alapján – a Kínai Népköztársaság nem minősül piacgazdasági

berendezkedésű országnak, a panaszos a Kínai Népköztársaságból érkező behozatalra vonatkozó rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű harmadik ország, ebben az esetben Oroszország által alkalmazott ár alapján állapította meg. A dömpingre vonatkozó állítás az így megállapított rendes értéknek és a vizsgált termék Unióba irányuló exportja során alkalmazott (gyártelepi szinten számított) exportárnak az összehasonlításán alapul.

Ennek alapján az érintett ország vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbség jelentős.

4. A kárra vonatkozó állítás

A panaszos bizonyítékkal szolgált arról, hogy a vizsgált terméknek az érintett országból történő behozatala mind abszolút értékben, mind a piaci részesedést tekintve összeségében megnövekedett.

A panaszos által benyújtott *prima facie* bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak az eladott mennyiségre és az uniós gazdasági ágazat által kialakított árszintre, és ezáltal jelentős mértékben rontják az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét, valamint pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

5. Az eljárás

Mint ahogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt az uniós gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból származó vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömping okozott-e kárt az uniós gazdasági ágazatnak. Amennyiben e feltételezés beigazolódná, a vizsgálat fel fogja tárni, hogy nem ellentétes-e az Unió érdekeivel, ha intézkedések elrendelésére kerül sor.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ Dömping alatt egy termék (a továbbiakban: érintett termék) „rendes érték” alatti áron történő exportértékesítését értjük. A rendes értéket általában a „hasonló terméknek” az érintett ország belföldi piacán alkalmazott, összehasonlítható ára alapján állapítják meg. A „hasonló termék” kifejezés azt a terméket jelöli, amely az érintett termékhez minden tekintetben hasonlít, vagy ilyen termék hiányában azt a terméket, amely a termékkel nagyfokú hasonlóságot mutat.

5.1. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országból származó exportáló gyártóit ⁽³⁾, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

5.1.1. Az exportáló gyártókra irányuló vizsgálat

5.1.1.1. Az érintett ország vizsgálatban való részvételre felkért exportáló gyártóinak kiválasztására irányuló eljárás

a) Mintavétel

Tekintettel az eljárásban érintett exportáló gyártók esetlegesen nagy számára az érintett országban, valamint a vizsgálatnak a jogilag előírt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a megvizsgálandó exportáló gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja („mintavétel”). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi exportáló gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy vegyék fel vele a kapcsolatot. A feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – ennek az értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételétől számított 15 napon belül kell jelentkezniük, és vállalatukról vagy vállalkozásukról az alábbi információkat kell a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy neve,
- a 2010. július 1. és 2011. június 30. közötti vizsgálati időszakban a vizsgált termék Unióba irányuló exportjának forgalma helyi valutában és az alkatrészek mennyisége, a 27 tagállamra ⁽⁴⁾ vonatkozóan tagállamonként és összesítve is,
- a vizsgálati időszakban (2010. július 1. és 2011. június 30. között) a vizsgált termék belföldi piaci forgalma helyi valutában és az alkatrészek mennyisége,
- a vállalat nemzetközi tevékenységeinek pontos leírása a vizsgált termék vonatkozásában,

⁽³⁾ Exportáló gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, mely a vizsgált terméket előállítja és – közvetlenül vagy harmadik félen, így például az érintett termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokon keresztül – az Unió piacára exportálja.

⁽⁴⁾ Az Európai Unió 27 tagállama a következő: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia és Szlovénia.

— a vizsgált termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat ⁽⁵⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,

— bármely olyan egyéb releváns információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

Az exportáló gyártóknak azt is jelezniük kell, hogy – amennyiben nem veszik fel őket a mintába –, szeretnének-e kérdőívet vagy egyéb igénylőlapot kapni, amelyet kitöltve egyéni dömpingkülönbözet megállapítását kérelmezhetik a következő b) szakasz szerint.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a megadott adatok hitelességét a telephelyén tett látogatás keretében ellenőrizték („helyszíni ellenőrzés”). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő exportáló gyártók esetében a Bizottság megállapításainak alapján a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőtlenebb is lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

Az exportáló gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság az exportáló ország hatóságaival is kapcsolatba lép, továbbá kapcsolatba léphet az exportáló gyártók bármely ismert szövetségével is.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban – a fentiekben kérteken kívül – releváns információt kívánnak benyújtani, azt – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb ezen értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az exportáló gyártókat a vizsgált termék Unióba irányuló kivitelének azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján választják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben az érintett ország hatóságain keresztül – valamennyi ismert exportáló gyártót, az

⁽⁵⁾ A Közöségi Vámkódex végrehajtásáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikke értelmében személyek kizárólag abban az esetben tekinthetők egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetlenül vagy közvetve ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetlenül vagy közvetve mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetlenül vagy közvetve együtt ellenőriznek egy harmadik személyt, vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. Személyek kizárólag akkor minősülnek ugyanazon család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). Ebben az összefüggésben a „személy” természetes vagy jogi személyt jelent.

érintett ország hatóságait és az exportáló gyártók szövetségeit tájékoztatja arról, hogy mely vállalatok kerültek bele a mintába.

A kitöltött kérdőívet – eltérő rendelkezés hiányában – a mintába kiválasztott valamennyi exportáló gyártónak a mintába való felvételről szóló értesítéstől számított 37 napon belül kell benyújtania.

A kitöltött kérdőív információt nyújt többek között a felek vállalatának/vállalatainak szerkezetéről, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, az előállítás költségéről, valamint a vizsgált termék értékesítéséről az érintett ország belföldi piacán és az Európai Unióban.

A mintába való esetleges felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett vállalatok együttműködőnek minősülnek (a továbbiakban: a mintába fel nem vett együttműködő exportáló gyártók). Az alábbi b) szakasz sérelme nélkül, a mintába fel nem vett együttműködő exportáló gyártókra kivethető dömpingellenes vám nem haladhatja meg a mintában szereplő exportáló gyártókra nézve megállapított dömpingkülönbözöt súlyozott átlagát ⁽⁶⁾.

b) A mintába fel nem vett vállalatokra vonatkozó egyéni dömpingkülönbözöt

Az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján a mintába fel nem vett együttműködő exportáló gyártók kérhetik, hogy a Bizottság állapítsa meg egyéni dömpingkülönbözötük (a továbbiakban: egyéni dömpingkülönbözöt). Az egyéni dömpingkülönbözöt igényelni kívánó exportáló gyártóknak a fenti a) szakasznak megfelelően kérdőívet vagy egyéb igénylőlapot kell kérniük, amelyet a következő mondatban és az alábbi 5.1.2.2. szakaszban megállapított határidőkon belül kell megfelelően kitöltve benyújtaniuk. A kitöltött kérdőívet – eltérő rendelkezés hiányában – a mintába való felvételről szóló értesítéstől számított 37 napon belül kell benyújtani. Hangsúlyozandó, hogy ahhoz, hogy a Bizottság a nem piacgazdasági berendezkedésű ország exportáló gyártóira egyéni dömpingkülönbözöt állapíthasson meg, bizonyítani kell, hogy azok eleget tesznek az alábbi 5.1.2.2. szakaszban meghatározott, a piacgazdasági elbánáshoz vagy legalább az egyéni elbánáshoz szükséges feltételeknek ⁽⁷⁾. Az egyéni dömpingkülönbözöt igénylő exportáló gyártóknak ugyanakkor tudatában kell lenniük annak, hogy a Bizottság határozhat úgy, hogy nem állapít

meg egyéni dömpingkülönbözöt számukra, amennyiben például az exportáló gyártók száma olyan nagy, hogy az egyéni vizsgálat túl nagy terhet jelentene, és kisleletné a vizsgálat lezárását.

5.1.2. A nem piacgazdasági berendezkedésű érintett ország exportáló gyártóira vonatkozó további eljárás

5.1.2.1. A piacgazdasági berendezkedésű harmadik ország kiválasztása

Az alábbi 5.1.2.2. szakasz rendelkezései alapján – az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja szerint – az érintett országból történő behozatal esetében a rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű harmadik országban alkalmazott ár vagy számtanilag képzett érték alapján kell kiszámítani. Ennek érdekében a Bizottságnak ki kell választania egy megfelelő, piacgazdasági berendezkedésű harmadik országot. A Bizottság ideiglenesen Oroszországot választotta ki erre a célra. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az ennek az értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 10 napon belül jelezzék, megfelelőnek találják-e az említett országot e célra.

5.1.2.2. A nem piacgazdasági berendezkedésű érintett ország exportáló gyártóira vonatkozó elbánás ⁽⁸⁾

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján az érintett országban egyes exportáló gyártók, amelyek úgy vélik, hogy esetükben a vizsgált termék gyártása és értékesítése tekintetében piacgazdasági feltételek érvényesülnek, megfelelően indokolt ilyen irányú kérelmet nyújthatnak be (a továbbiakban: piacgazdasági elbánás iránti kérelem). Egy vállalat akkor részesíthető piacgazdasági elbánásban, ha a fent említett kérelem vizsgálatából az tűnik ki, hogy teljesülnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában megállapított kritériumok ⁽⁹⁾. Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja

⁽⁶⁾ Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése alapján a Bizottság figyelmen kívül hagy minden nulla, csekély mértékű, valamint az alaprendelet 18. cikkének értelmében megállapított különbözöt.

⁽⁷⁾ A fentiek ellenére a Bizottság felkér minden olyan exportáló gyártót, aki az alaprendelet 17. cikke (3) bekezdése szerinti egyéni vizsgálat igénylését fontolgatja, hogy az egyéni dömpingkülönbözöt és az egyéni dömpingellenes vám megállapítására irányuló vizsgálatban vegyenek részt és teljes mértékben működjenek együtt abban az esetben is, ha úgy vélik, hogy nem tesznek eleget a piacgazdasági elbánáshoz vagy az egyéni elbánáshoz szükséges feltételeknek. Ilyen esetben a Bizottság a Világkereskedelmi Szervezet Fellebbezési Testületének DS 397 (EK – kötelelemek) jelentésében és különösen annak 371–384. pontjaiban (lásd a <http://www.wto.org> honlapon) kifejtett megfontolások alapján gyűjt információkat. Ugyanakkor az a tény, hogy a Bizottság beszerzi ezeket az információkat, nem feltétlenül jelenti azt, hogy a jelentés következtetéseit bármilyen módon alkalmazni fogja ebben a vizsgálatban.

⁽⁸⁾ Bár ebben az albekezdésben csak a piacgazdasági elbánás és az egyéni elbánás igényléséről esik szó, a Bizottság felkér minden exportáló gyártót, hogy az egyéni dömpingkülönbözöt és az egyéni dömpingellenes vám megállapítására irányuló vizsgálatban vegyenek részt és teljes mértékben működjenek együtt abban az esetben is, ha úgy vélik, hogy nem tesznek eleget a piacgazdasági elbánáshoz vagy az egyéni elbánáshoz szükséges feltételeknek. Ilyen esetben a Bizottság a Világkereskedelmi Szervezet Fellebbezési Testületének DS 397 (EK – kötelelemek) jelentésében és különösen annak 371–384. pontjaiban (lásd a <http://www.wto.org> honlapon) kifejtett megfontolások alapján gyűjt információkat. Ugyanakkor az, hogy a Bizottság beszerzi ezeket az információkat, nem feltétlenül jelenti azt, hogy a jelentés következtetéseit bármilyen módon alkalmazni fogja ebben a vizsgálatban.

⁽⁹⁾ Az exportáló gyártóknak különösen a következőket kell igazolniuk: i. az üzleti döntéseket és költségeket a piaci feltételek szerint alakítják ki, jelentős állami beavatkozás nélkül; ii. a vállalatok egyetlen átlátható alapvető könyvelést vezetnek, amelyet a nemzetközi számviteli szabályoknak megfelelően független könyvvizsgáltnak vetnek alá, és amelyet minden területen alkalmaznak; iii. nem állnak fenn a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből áthozott jelentős torzulások; iv. a csődre és tulajdonra vonatkozó jogszabályok stabilitást és jogbiztonságot garantálnak; és v. a valutaváltás piaci árfolyamon történik.

alapján a piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló gyártók dömpingkülönbözetét – a lehetséges mértékben és az alaprendelet 18. cikke alapján rendelkezésre álló tények felhasználásának sérelme nélkül – a saját rendes értékük és exportáruk felhasználásával kell kiszámítani.

Az érintett országbeli egyes exportáló gyártók – akár alternatívaként is – igényelhetnek egyéni elbánást is. Ahhoz, hogy egyéni elbánásban részesülhessenek, az exportáló gyártóknak bizonyítékot kell szolgáltatniuk arra vonatkozóan, hogy eleget tesznek az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében megállapított kritériumoknak⁽¹⁰⁾. Az egyéni elbánásban részesülő exportáló gyártók dömpingkülönbözetét a saját exportáruk alapján számítják ki. Az egyéni elbánásban részesülő exportáló gyártók esetében a rendes érték a fentiekben ismertetett módon kiválasztott piacgazdasági berendezkedésű harmadik országra megállapított értékeken alapul.

a) Piacgazdasági elbánás

A Bizottság piacgazdasági elbánás kérelmezésére szolgáló igénylőlapokat küld az érintett országbeli, mintába való felvételre kiválasztott exportáló gyártók mindegyikének és a mintába fel nem vett, egyéni dömpingkülönbözetet igényelni kívánó együttműködő exportáló gyártók mindegyikének, az exportáló gyártók minden ismert szövetségének, továbbá az érintett ország hatóságainak.

Eltérő rendelkezés hiányában a piacgazdasági elbánást igénylő valamennyi exportáló gyártónak a mintába való felvételtől, illetve a mintavétel elmaradásáról szóló értesítés napjától számított 21 napon belül kitöltött igénylőlapot kell benyújtania.

b) Egyéni elbánás

Egyéni elbánás igényléséhez a mintába felvett, érintett országbeli exportáló gyártóknak, valamint a mintába fel nem vett, egyéni dömpingkülönbözetet igényelni kívánó együttműködő exportáló gyártóknak – eltérő rendelkezés hiányában – a piacgazdasági elbánást igénylő nyomtatványt, az egyéni elbánásra vonatkozó szakaszokat megfelelően kitöltve, a mintába való felvételtől szóló értesítéstől számított 21 napon belül kell benyújtaniuk.

c) Egyéni dömpingkülönbözet igénylése sem piacgazdasági elbánást, sem egyéni elbánást nem igénylő exportőrök esetében

Egyéni dömpingkülönbözet igényléséhez a piacgazdasági elbánást és egyéni elbánást nem igénylő, a mintába felvett,

érintett országbeli exportáló gyártóknak, valamint a mintába fel nem vett, egyéni dömpingkülönbözetet igényelni kívánó együttműködő exportáló gyártóknak – eltérő rendelkezés hiányában – a megfelelő nyomtatványt a mintába való felvételtől, illetve annak elmaradásáról szóló értesítéstől számított 21 napon belül kell benyújtaniuk.

5.1.3. A független importőrökre irányuló vizsgálat⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾

Tekintettel az ezen eljárásban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, valamint a vizsgálatnak a jogilag előírt határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a megvizsgálandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozhatja („mintavétel”). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, felkéri valamennyi független importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy vegyék fel vele a kapcsolatot. Az említett feleknek eltérő rendelkezés hiányában ezt legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell megtenniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalataikról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy neve,
- a vállalat tevékenységének pontos leírása a vizsgált termék vonatkozásában,
- a 2010. július 1. és 2011. június 30. közötti időszak teljes forgalma,
- az érintett országból származó importált vizsgált termék 2010. július 1. és 2011. június 30. közötti, az uniós piacra irányuló behozatalainak, illetve az Unió piacán lebonyolított viszonteladásaik mennyisége az alkatrészek száma szerint és értéke euróban,
- a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, valamennyi kapcsolatban álló vállalat⁽¹³⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely olyan egyéb releváns információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

⁽¹⁰⁾ Az exportáló gyártóknak különösen a következőket kell igazolniuk: i. ha teljes mértékben vagy részben külföldi tulajdonban lévő vállalatról vagy egyes vállalatokról van szó, az exportőrök szabadon hazatelephetnek a tőkét és a nyereséget; ii. az exportárakat és exportmennyiségeket, valamint az értékesítési feltételeket szabadon határozzák meg; iii. a részvények többsége magánszemélyek tulajdonában van. Azoknak az állami tisztviselőknek, akik az igazgatónácsban foglalnak helyet, vagy kulcsfontosságú vezetői pozíciót töltenek be, kisebbségben kell lenniük, illetve bizonyítani kell, hogy a vállalat kellőképpen független az állami befolyástól; iv. az árfolyamok átszámítása piaci árfolyamon történik és v. az állami beavatkozás nem olyan mértékű, amely lehetővé teszi az intézkedések kijátszását olyan esetben, ha egyedi exportőrökre eltérő vámtételeket határoznak meg.

⁽¹¹⁾ A mintába kizárólag exportáló gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök vehetők fel. Azoknak az importőröknek, akik kapcsolatban állnak exportáló gyártókkal, ki kell tölteniük a kérdőív I. mellékletét ezen exportáló gyártók vonatkozásában. Az egymással kapcsolatban álló felek meghatározásához lásd az 5. lábjegyzetet.

⁽¹²⁾ A független importőrök által szolgáltatott adatok a dömping meghatározásán kívüli vizsgálati szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

⁽¹³⁾ Az egymással kapcsolatban álló felek meghatározásához lásd az 5. lábjegyzetet.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a megadott adatok hitelességét a telephelyén tett látogatás keretében ellenőrizték („helyszíni ellenőrzés”). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő importőrök esetében a Bizottság megállapításai a rendelkezésre álló tényeken alapulnak, így az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök bármely ismert szövetségével is.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban – a fentiekben kérteken kívül – releváns információt kívánnak benyújtani, azt – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőröket a vizsgált termék uniós értékesítésének azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján választják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható. A Bizottság valamennyi ismert független importőrt és az importőrök szövetségeit is értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett független importőröknek és az importőrök ismert szövetségeinek. Eltérő rendelkezés hiányában ezeknek a feleknek a mintába való felvételtől kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információt nyújt többek között a felek vállalatának/vállalatainak szerkezetéről, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.2. A kár megállapítására irányuló eljárás

Kár alatt a következők értendők: az uniós gazdasági ágazatot ért vagy azt fenyegető jelentős kár, vagy az uniós gazdasági ágazat létrehozásának jelentős hátráltatása. A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékokon kell alapulnia, továbbá tárgyilagosan meg kell vizsgálni a dömpingelt behozatalok mennyiségét, azoknak az uniós piac árait érintő hatását, valamint e behozataloknak az uniós gazdasági ágazatra kifejtett közvetlen hatását. Annak megállapítására, hogy éri-e jelentős kár az uniós gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék uniós gyártóit, hogy vegyenek részt a Bizottság által folytatott vizsgálatban.

5.2.1. Az uniós gyártókra irányuló vizsgálat

Tekintettel az eljárásban érintett uniós gyártók nagy számára, valamint a vizsgálatnak a határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a megvizsgálandó uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával ésszerű mértékűre korlátozza („mintavétel”). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Ennek részletei az érdekelt felek számára betekintésre összeállított dossziében találhatók. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele a dossziéba (e célból lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal az alábbi 5.6. szakaszban megadott elérhetőségeken keresztül). Azokat az uniós gyártókat, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, akik úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, a Bizottság arra kéri fel, hogy ennek az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül lépjenek kapcsolatba a Bizottsággal.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban további releváns információt kívánnak benyújtani, azt – eltérő rendelkezés hiányában – legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

A Bizottság értesíti valamennyi ismert uniós gyártót és/vagy az uniós gyártók szövetségeit arról, hogy mely vállalatok kerültek be végül a mintába.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a mintába felvett uniós gyártóknak és az uniós gyártók minden ismert szövetségének. Eltérő rendelkezés hiányában ezeknek a feleknek a mintába való felvételtől kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információt nyújt többek között a felek vállalatának/vállalatainak szerkezetéről, pénzügyi helyzetéről, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, az előállítás költségéről, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.3. Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Abban az esetben, ha a dömpingre és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, az alaprendelet 21. cikke szerint határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e az uniós érdekekkel, ha dömpingellenes intézkedések elfogadására kerül sor. A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, importőröket és képvisleti szervezeteiket, továbbá a felhasználókat, valamint a felhasználói és fogyasztói képvisleti szervezeteket, hogy eltérő rendelkezés hiányában ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül vegyék fel vele a kapcsolatot. A vizsgálatban való részvételhez a fogyasztói képvisleti szervezeteknek ugyanezen határidőn belül bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységeik és a vizsgált termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező felek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül szolgáltathatnak információt a Bizottság részére az uniós érdekre vonatkozóan. Ezt az információt vagy szabadon választott formában, vagy a Bizottság által összeállított kérdőívben lehet benyújtani. Meg kell jegyezni, hogy a 21. cikk alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. Egyéb írásos beadványok

Ezen értesítés rendelkezéseire figyelemmel a Bizottság felkéri valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját, szolgáltatson információkat, és állításait támassza alá bizonyítékokkal. Eltérő rendelkezés hiányában ezen információknak és az állításokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

5.5. A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatait előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban kell benyújtani, és tartalmaznia kell a kérelem indokait. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekkel kapcsolatos meghallgatások iránti kérelmeket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által az adott féllel folytatott kommunikáció során kitűzött határidőn belül kell benyújtani.

5.6. Az írásbeli beadványok benyújtására és a kitöltött kérdőívek és levelek elküldésére vonatkozó utasítások

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi beadványt – beleértve az ebben az értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és az érdekelt felek által szolgáltatott olyan levelezést, amellyel kapcsolatban bizalmas adatkezelést kértek – „Limited” (Korlátozott hozzáférés) ⁽¹⁴⁾ jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében ezekhez nem bizalmas jellegű összefoglalókat is csatolniuk kell, melyeket „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni. Ezeknek az összefoglalóknak kellően részletesnek kell lenniük annak érdekében, hogy a bizalmas információk lényege érthető legyen. Amennyiben a bizalmas információkat benyújtó érdekelt fél nem készíti el a nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság figyelmen kívül hagyhatja a bizalmas információkat.

Ehhez a vizsgálathoz a Bizottság elektronikus dokumentumkezelő rendszert fog alkalmazni. Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket elektronikus formában kell benyújtaniuk (a nem bizalmas beadványokat e-mailben, a bizalmasakat CD-R/DVD lemezen), és fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. A piacgazdasági elbánás és az egyéni elbánás kérelmezésére szolgáló igénylőlapokhoz, a kitöltött kérdőívekhez vagy azok frissített verzióihoz csatolt minden meghatalmazást és aláírt tanúsítványt azonban papíron kell benyújtani, azaz levélben vagy személyesen, az alábbiakban megadott címen. Az alaprendelet 18. cikke (2) bekezdésének megfelelően, amennyiben egy érdekelt fél beadványait és kérel-

meit nem tudja elektronikus formában benyújtani, azonnal tájékoztatnia kell erről a Bizottságot. Az érdekelt felek további információkat találhatnak a Bizottsággal való levelezésről a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján, a vonatkozó weboldalon: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

E-mail: trade-radiators-dumping@ec.europa.eu; trade-radiators-injury@ec.europa.eu

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és helyettük a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikke értelmében a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatás iránti kérelmeket. A meghallgató tisztviselő meghallgatást biztosíthat egy adott érdekelt fél számára, és közbenjárhat annak biztosítása érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem indokainak megadásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekkel kapcsolatos meghallgatások iránti kérelmeket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által az adott féllel folytatott kommunikáció során kitűzött határidőn belül kell benyújtani.

⁽¹⁴⁾ A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1255/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerinti bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít a felek részvételével történő meghallgatásra is, melynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják – többek között – a dömpinggel, a kárral, az okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatos ellenérveiket. Ilyen meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes megállapítások közzétételétől számított negyedik hét végén kerül sor.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való

közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében ideiglenes intézkedéseket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 9 hónapon belül lehet elrendelni.

9. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁵⁾ megfelelően fog kezelni.

⁽¹⁵⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 236/14

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes alumíniumradiátorok behozatalára vonatkozó
dömpingellenes eljárás megindításáról 18

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU